Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tingi na ng’ombe / Tingi and the Cows

Written by: Ingrid Schechter
Illustrated by: Ingrid Schechter
Translated by: (sw) Matteo E. Mwita

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children’s stories in Canada’s many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

Tingi na ng’ombe

Tingi and the Cows

Ingrid Schechter
Ingrid Schechter
Matteo E. Mwita
Kiswahili / English
Level 2

(imageless edition)

Tingi aliishi na bibi yake.

...

Tingi lived with his grandmother.

Alizoea kuchunga ng’ombe na bibi yake.

...

He used to look after the cows with her.

Siku moja wanajeshi walikuja.

...

One day the soldiers came.

Wakajikongoja kimya kimya kurudi nyumbani.

...

They crept home very quietly.

Wakawachukua ng’ombe.

...

They took the cows away.

Tingi na bibi yake walikimbia na kujificha.

...

Tingi and his grandmother ran away and hid.

Wanajeshi walipoondoka Tingi na bibi yake wakajitokeza.

...

When it was safe, Tingi and his grandmother came out.

Mwanajeshi mmoja alimkanyaga, lakini akanyamaza kimya.

...

One of the soldiers put his foot right on him, but he kept quiet.

Walijificha kichakani hadi usiku.

...

They hid in the bush until night.

Wanajeshi walirudi tena.

...

Then the soldiers came back.

Bibi alimficha Tingi chini ya majani.

...

Grandmother hid Tingi under the leaves.